

BY-LAW NO. F-13-50	ARRÊTÉ NO. F-13-50
A BY-LAW RESPECTING OUTSIDE FIRES	UN ARRÊTÉ CONCERNANT LES FEUX EN PLEIN AIR
Outline	Sommaire
Definitions 1 Scope and Administration 2 Prohibition 3 Permits 4 Additional Requirements 5 Campfires 6 Offences 7 Revocation of Permit 8 Coming into force 9	Définitions 1 Portée et administration 2 Interdiction 3 Permis 4 Exigences supplémentaires 5 Feux de camps 6 Infractions 7 Annulation du permis 8 Entrée en vigueur 9
<p>The Town of Shediac, by virtue of the powers vested in it by the <i>Municipalities Act</i>, Chapter M-22, R.S.N.B. (1973), enacts as follows:</p> <p>1 Definitions</p> <p>“campfire” means a small fire set for the purpose of cooking, warmth, or light, which does not exceed one (1) metre in diameter and one (1) metre in height;</p> <p>“Category 1 fire” means a fire of the same category that is prescribed under sections 3.1 and 3.2 of the <i>General Regulation – Forest Fires Act</i>, N.B. Reg. 84-204;</p> <p>“outdoor fireplace” means a manufactured, non-combustible, enclosed container designed to hold a small fire for decorative purposes, the size of which does not exceed 1 metre in any direction, and shall be equipped with spark arrestors allowing no more than 12 mm openings;</p> <p>“personal outdoor fireplace” means a hand-made, non-combustible, enclosed container</p>	<p>Le Conseil de la Ville de Shediac, en vertu des pouvoirs conférés par la <i>Loi sur les municipalités</i>, chapitre M-22, L.R.N.B. (1973), adopte ce qui suit :</p> <p>1 Définitions</p> <p>«feu de camp» désigne un petit feu allumé pour fin de cuisson, l’apport de chaleur ou l’éclairage et qui ne dépasse pas un (1) mètre de diamètre et un (1) mètre de hauteur;</p> <p>«feu de la catégorie 1» désigne un feu de catégorie semblable et prescrite aux articles 3.1 et 3.2 du <i>Règlement général – Loi sur les incendies de forêt</i>, Règl. du N.-B. 84-204;</p> <p>«foyer extérieur» désigne un récipient manufacturé, incombustible et clos, conçu pour tenir un petit feu à des fins ornementales et de dimension inférieure à un mètre dans tous les sens, et qui est muni d’un pare-étincelle dont l’ouverture est inférieure à 12 mm;</p> <p>«foyer extérieur personnel» désigne un récipient fait à la main, incombustible et clos,</p>

<p>which may include some or all of the components of an outdoor fireplace and which has been inspected and approved by the Shediac Fire Department; and</p> <p>“Property” means one parcel of land described in a deed or subdivision plan.</p>	<p>qui possède une partie ou la totalité des composantes d’un foyer extérieur et qui a été inspecté et approuvé par le Service des incendies de Shediac; et</p> <p>«propriété» désigne une parcelle de terrain décrite dans un acte de transfert ou dans un plan de lotissement.</p>
<p>2 Scope and Administration</p> <p>(1) This by-law applies throughout the municipality of Shediac.</p> <p>(2) Council may appoint, by resolution, the persons responsible for the administration application of this by-law.</p>	<p>2 Portée et administration :</p> <p>(1) Le présent arrêté s’applique à tout le territoire de la municipalité de Shediac.</p> <p>(2) Le conseil peut nommer, par voie de résolution, les fonctionnaires qui seront chargées de l’administration et de l’application de cet arrêté.</p>
<p>3 Prohibition of the lighting of outside fires without a permit</p> <p>Subject to this by-law, no person shall start, ignite, tend, fuel or make use of, or cause to be started or ignited a fire using an outdoor fireplace, a personal outdoor fireplace or campfire unless a valid permit has been issued.</p>	<p>3 Interdiction d’allumer un feu en plein air sans permis</p> <p>Sous réserve du présent arrêté, il est interdit à quiconque se trouvant à l’extérieur d’allumer ou de faire allumer, d’entretenir, d’attiser ou d’utiliser un foyer extérieur, un foyer extérieur personnel ou feu de camp sans un permis valide à cet effet.</p>
<p>4 Permits</p> <p>(1) Notwithstanding Section 3, no permit is required for:</p> <p>(a) Outside fires set by the town of Shediac Fire Department for educational or training purposes; or,</p> <p>(b) The combustion of gas, propane or charcoal to cook food on a barbecue, an electric barbecue, a fuel heating unit or an outdoor radiator, provided that these devices bear a CSA certification mark (except for charcoal barbecues) and shall be used according to the manufacturer’s</p>	<p>4 Permis</p> <p>(1) Nonobstant l’article 3, aucun permis n’est exigé pour :</p> <p>a) Allumer un feu pour des fins de sensibilisation ou de formation par le Service d’incendie de la ville de Shediac; ou,</p> <p>b) La combustion de gaz, propane ou charbon pour faire cuire des aliments sur un barbecue, un barbecue électrique ou faire fonctionner des appareils de chauffage ou radiateurs extérieurs, à condition que ces appareils portent une marque de certification CSA (sauf un</p>

<p>recommendations,</p> <p>(2) Subject to subsection (4), any person wishing to obtain a permit must apply to the municipality. A person wishing to obtain a permit must provide the necessary information required in the application and pay a \$15 administrating fee.</p> <p>(3) Upon receipt of an application for a permit, the municipality shall consider the permit application, and may, pursuant to the provisions of this by-law, the National Fire Code Canada 2010, and the <i>Fire Prevention Act</i>:</p> <p>(a) Refuse or grand a permit; or,</p> <p>(b) Grant a permit with or without terms and conditions.</p> <p>(4) Notwithstanding subsections (2) and (3), a shall not be granted to:</p> <p>(a) Any person who has not reached the age of nineteen years old; and/or,</p> <p>(b) Any person other than the occupant of the property where the permit is intended to be used.</p> <p>(5) A permit is non-transferable;</p> <p>(6) A permit issued pursuant to this by-law is valid for five (5) calendar years and expires at the end of the fifth calendar year.</p> <p>(7) No person shall have more than one (1) permit per property;</p> <p>(8) No person shall have more than one (1) outdoor fireplace or one (1) personal outdoor fireplace per</p>	<p>barbecue à charbon) et qu'ils doivent être utilisés selon les recommandations du manufacturier.</p> <p>(2) Sous réserve du paragraphe (4), quiconque souhaite obtenir un permis doit en faire la demande auprès de la municipalité. La personne désirant obtenir un permis doit fournir les renseignements exigés dans le formulaire et payer un droit administratif de 15 \$.</p> <p>(3) Sur réception d'une demande de permis, la municipalité étudie ladite demande et peut, en application des dispositions du présent arrêté, du Code national de prévention des incendies du Canada 2010 et de la <i>Loi sur la prévention des incendies</i> :</p> <p>a) Soit refuser d'émettre un permis; ou,</p> <p>b) Soit accorder un permis avec ou sans termes et conditions.</p> <p>(4) Nonobstant les paragraphes (2) et (3), un permis ne doit pas être émis à :</p> <p>a) Toute personne qui n'a pas atteint l'âge de dix-neuf ans; et /ou,</p> <p>b) Une personne autre que l'occupant des biens immobiliers où l'on a l'intention d'utiliser le permis.</p> <p>(5) Un permis est incessible;</p> <p>(6) Un permis émis en vertu du présent arrêté est valide pour une période de cinq (5) années civiles et expire à la fin de la cinquième année civile;</p> <p>(7) Il est interdit à quiconque d'avoir plus d'un (1) permis par propriété;</p> <p>(8) Il est interdit à quiconque d'avoir plus d'un (1) foyer extérieur ou d'un (1) foyer extérieur personnel par propriété;</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

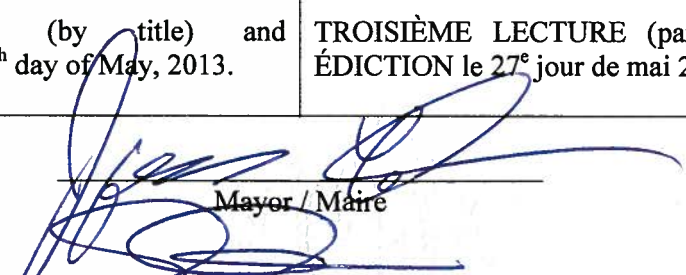
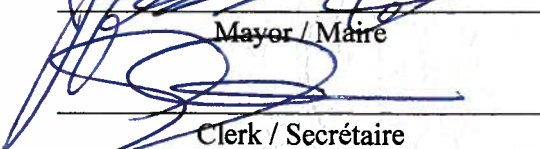
<p>property.</p> <p>(9) The issuance of a permit may be delayed until an assessment of the location of the outdoor fireplace, personal outdoor fireplace or campfire has been done, and not before the personal outdoor fireplace has been inspected and certified by the Shediac Fire Department</p> <p>(10) Except as provided for in paragraph (1), the yearly period in which outside fires are permitted begins on the third Monday in April 1st and ends on the last day of October.</p>	<p>(9) L'émission d'un permis peut être retardée jusqu'à ce qu'une évaluation de l'emplacement du foyer extérieur, foyer extérieur personnel ou feu de camp soit effectuée et pas avant que le foyer extérieur personnel ait été inspecté et avoir reçu la certification par le Service des Incendies de Shediac;</p> <p>(10) Sauf pour les exceptions stipulées au paragraphe (1), la période annuelle au cours de laquelle les feux en plein air sont permis débute le troisième lundi d'avril et se termine le dernier jour d'octobre.</p>
<p>5 Additional Requirements for Fireplaces</p> <p>(1) The following conditions shall apply to the use of an outdoor fireplace or a personal outdoor fireplace:</p> <p>(a) The outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall not be placed on a patio which is attached to any building;</p> <p>(b) The outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall be installed on a non-combustible surface of a radius of 60 centimeters of the said outdoor fireplace and the said personal outdoor fireplace;</p> <p>(c) The outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall be located at a distance of at least:</p> <p>(i) 4 meters from any building;</p> <p>(ii) 3 meters from any accessory building or structure; and,</p> <p>(iii) 3 meters from any hedge, tree, overhead wiring or other</p>	<p>5 Exigences supplémentaires pour les foyers</p> <p>(1) Les conditions suivantes s'appliquent à l'utilisation d'un foyer extérieur ou d'un foyer extérieur personnel:</p> <p>a) Un foyer extérieur ou un foyer extérieur personnel ne doit pas être placé sur un patio (terrasse) qui est rattaché à un bâtiment;</p> <p>b) Un foyer extérieur ou un foyer extérieur personnel doit être installé sur une surface incombustible d'un rayon 60 centimètres dudit foyer extérieur et dudit foyer extérieur personnel;</p> <p>c) Un foyer extérieur ou un foyer extérieur personnel doit se trouver à une distance minimale de :</p> <p>(i) 4 mètres de tout bâtiment principal;</p> <p>(ii) 3 mètres de tout bâtiment ou structure accessoire; et,</p> <p>(iii) 3 mètres de toute haie, arbre, fil électrique aérien ou autre</p>

combustible material or a highway;	objet combustible ou route.
(d) The outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall only be used for burning dry firewood;	d) Un foyer extérieur ou un foyer extérieur personnel doit servir uniquement à brûler du bois sec;
(e) The door of the outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall remain closed during the use of the outdoor fireplace or personal fireplace:	e) La porte du foyer extérieur ou du foyer extérieur personnel doit demeurer fermée lors de l'usage du foyer extérieur ou du foyer extérieur personnel;
(f) The permit holder shall ensure a constant watch and control by an adult over the outdoor fireplace and personal outdoor fireplace when it is in use and until the fire is completely extinguished;	f) Le détenteur d'un permis doit assurer par un adulte une surveillance et un contrôle constant du foyer extérieur ou du foyer extérieur personnel lorsqu'il est utilisé; et ce, jusqu'à ce que le feu soit complètement éteint;
(g) A portable fire extinguisher or operable garden hose shall be readily available while the outdoor fireplace or personal outdoor fireplace is in use;	g) Lorsque le foyer extérieur ou le foyer extérieur personnel est utilisé, un extincteur portatif ou un boyau d'arrosage en état de fonctionnement doit être facile d'accès;
(h) The outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall only be used between the hours of 4 pm and 11 pm;	h) Un foyer extérieur ou un foyer extérieur personnel ne peut être utilisé qu'entre 16 heures et 23 heures;
(i) The outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall be immediately and completely extinguished after 11 pm;	i) Un foyer extérieur ou un foyer extérieur personnel doit être complètement éteint immédiatement après 23 heures;
(j) The outdoor fireplace or personal outdoor fireplace shall only be used when conditions do not constitute an interference or obstruction of a person's reasonable and comfortable use and enjoyment of property and should not impede the traffic, through the emission of offensive, annoying or unpleasant or obnoxious smoke or ash.	j) Un foyer extérieur ou un foyer extérieur personnel peut seulement être utilisé lorsque les conditions ne perturbent pas le confort ou la jouissance des propriétés ou des gens du voisinage et ne doit pas nuire à la circulation routière, par l'émission de fumées nauséabondes ou de cendres déplaisantes.

<p>(2) In addition to the provisions of subsection (1), and prior to utilizing the fireplace, the permit holder shall contact the Department of Natural Resources Burning Permit Information Line at 1-866-458-8080 in order to verify the daily forest fire index conditions for the Westmorland County and the following shall also apply to the burning of fires within the municipality:</p> <p>(a) If Category 1 fires are allowed within Westmorland County, outdoor fireplaces or personal outdoor fire place may be used within the municipality during that day; however,</p> <p>(b) If Category 1 fires are not allowed within Westmorland County, outdoor fireplaces or personal outdoor fireplaces shall not be used until the interdiction is in effect.</p>	<p>(2) En plus des dispositions du paragraphe (1), et avant d'utiliser un foyer, le détenteur d'un permis doit communiquer avec la ligne d'information sur les permis de brûlage du ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick en composant le 1-866-458-8080 afin de vérifier l'indice actuel d'incendie de forêt quotidien dans le comté de Westmorland, et les conditions suivantes s'appliquent également à l'allumage des feux dans la municipalité :</p> <p>a) Si les feux de catégorie 1 sont permis dans le comté de Westmorland, les foyers extérieurs et les foyers extérieurs personnels peuvent être utilisés cette journée-là; cependant,</p> <p>b) Si les feux de catégorie 1 sont interdits dans le comté de Westmorland, les foyers extérieurs et les foyers extérieurs personnels ne peuvent pas être utilisés tant que l'interdiction est en vigueur.</p>
<p>6 Additional Requirements for Campfires</p> <p>(1) The following conditions shall apply to the use of a campfire:</p> <p>(a) Clauses 5(2)(a) and 5(2)(b) of this by-law apply, with the necessary modifications, to campfires;</p> <p>(b) In order to contain the fire's flames, ashes and embers, all campfires shall operate in a non-combustible container measuring:</p> <p>(i) no more than 60 centimeters long by 60 centimeters wide by 60 centimeters high; but,</p>	<p>6 Exigences supplémentaires pour les feux de camp</p> <p>(1) Les conditions suivantes s'appliquent à l'utilisation d'un feu de camp :</p> <p>a) Les alinéas 5(2)(a) et 5(2)(b) du présent arrêté s'applique avec les adaptations nécessaires aux feux de camp;</p> <p>b) Afin de contenir les flammes, les cendres et les braises produites par le feu, chaque feu de camp devra être opéré dans un récipient incombustible mesurant :</p> <p>(i) pas plus de 60 centimètres de long par 60 centimètres de large par 60 centimètres de haut; mais,</p>

<p>(ii) no less than 60 centimeters long by 60 centimeters wide by 30 centimeters high; and,</p> <p>(iii) during combustion the flames must not exceed 60 centimeters in height.</p> <p>(c) The campfire shall be located a distance of at least</p> <p>(i) 6 meters from any main building;</p> <p>(ii) 3 meters from any accessory building or structure; and,</p> <p>(iii) 4 meters from any hedge, tree, overhead wiring or other combustible material or highway.</p> <p>(d) All campfires shall use dry firewood only, it is prohibited to burn rubber or tar based products, plastic products, painted or treated wood or other construction materials;</p> <p>(e) No fire shall be permitted if rain or fog is present or if wind direction causes the smoke to create a discomfort to persons residing in the immediate area;</p> <p>(f) No more than one campfire per lot is permitted at any time;</p> <p>(g) The campfire shall only be set or maintained during the period between 6 P.M. and 11 P.M.;</p> <p>(h) The campfire must be completely and immediately extinguished after 11 P.M.;</p>	<p>(ii) pas moins de 60 centimètres de long par 60 centimètres de large par 30 centimètres de haut; et,</p> <p>(iii) lors de la combustion, les flammes ne devront pas dépasser 60 centimètres de hauteur.</p> <p>c) Le feu de camp doit se trouver à une distance minimale de</p> <p>(i) 6 mètres de tout bâtiment principal;</p> <p>(ii) 3 mètres de tout bâtiment ou structure accessoire; et,</p> <p>(iii) 4 mètres de toute haie, arbre, fil électrique aérien ou autre objet combustible ou route.</p> <p>d) Tous les feux de camp doivent utiliser du bois sec uniquement, il est interdit de brûler des produits à base de caoutchouc ou de goudron, des produits en plastiques, de bois peinturé ou traité ou autres matériaux de constructions;</p> <p>e) Aucun feu de camp n'est permis si la pluie ou la brume est présente ou si la direction du vent provoque de la fumée qui incommode toutes personnes habitant à proximité;</p> <p>f) Pas plus d'un feu de camp par lot n'est permis en tout temps;</p> <p>g) Le feu de camp peut seulement être allumé et maintenu entre 18 heures et 23 heures;</p> <p>h) Le feu de camp doit être complètement éteint immédiatement après 23 heures;</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>(i) No campfire shall be allowed to burn unless a person of at least 19 years of age is present at all time;</p> <p>(j) The campfire must be attended to at all times during burning, and sufficient precautions must be taken to ensure the fire can be kept under control;</p> <p>(k) No campfire shall be allowed unless a fire extinguisher or garden hose with the valve open is located close to the fire in order to facilitate a quick and thorough extinguishment;</p> <p>(l) The owner assumes all responsibility and liability where a campfire has been set or permitted to burn in open air.</p>	<p>i) Aucun feu ne doit être laissé en opération à moins qu'une personne âgée d'au moins 19 ans soit présente en tout temps;</p> <p>j) Il faut que le feu de camp soit surveillé en tout temps et que des précautions nécessaires soient prises pour en assurer le contrôle;</p> <p>k) Aucun feu de camp n'est permis de brûler à moins qu'un extincteur ou un boyau de jardin à valve ouverte soit localisé à proximité du feu afin d'en faciliter l'extinction rapide;</p> <p>l) Le propriétaire est tenu responsable de toutes dépenses et dédommagements encourus lors de l'opération d'un feu de camp.</p>
<p>7 Offences</p> <p>(1) Any person who violates any provision of this by-law is committing an offence and is liable to a minimum fine of \$240 in conformity to Part II of the <i>Provincial Offences Procedure Act</i> as a Category E Offence;</p> <p>(2) Every person charged with an offence under this by-law may, no later than ten (10) days after receiving a contravention ticket, make a voluntary payment of one hundred dollars (\$100,00) to the Town of Shediac as follows:</p> <p>(a) In person at the Accounts Receivables desk, at the Town Hall, 290 Main Street, Unit 300 in Shediac; or,</p> <p>(b) By mail to: Town of Shediac, 290 Main Street, Unit 300, Shediac, NB E4P 2E3.</p>	<p>7 Infractions</p> <p>(1) Quiconque enfreint une disposition du présent arrêté ou omet de se conformer à celui-ci commet une infraction et est passible, d'une amende minimale de 240 \$ conformément à la partie II de la <i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i> à titre d'infraction de la classe E.</p> <p>(2) Toute personne accusée d'une infraction au présent arrêté peut, au plus tard dix (10) jours après l'émission d'un billet de contravention, effectuer un paiement volontaire de cent dollars (100,00 \$) à la ville de Shediac.</p> <p>a) Soit en personne auprès du comptoir des comptes recevables à l'hôtel de ville au 290 rue Main, unité 300 à Shediac; ou,</p> <p>b) Soit par la poste à la Ville de Shediac, 290, rue Main, unité 300, Shediac, N.-B. E4P 2E3.</p>

<p>(3) If the voluntary payment under paragraph (2) has been received on or before the date a charge pertaining to the offence has been laid before the Provincial Court. The person charged is not subject to any further prosecution pertaining to the said offence.</p>	<p>(3) Si le paiement volontaire prévu au paragraphe (2) a été reçue au plus tard à la date du dépôt de la dénonciation relative à l'infraction en Cour provinciale, la personne accusée de l'infraction n'est plus sujette à une procédure juridique concernant ladite infraction.</p>
<p>8 Revocation of Permit</p> <p>(1) Notwithstanding Section 7, any person who violated subsections 5(1) or 6(1) of this by-law loses his or her permit.</p> <p>(2) A person who loses their permit under subsection (1) may re-apply for another permit.</p> <p>(3) A person who violates subsection (1) for a second time within a period of 5 years commits an offence.</p> <p>(4) A person found guilty of an offence under subsection (3) is prohibited from obtaining another permit within a 2 year period from the date of conviction.</p>	<p>8 Annulation de permis</p> <p>(1) Nonobstant l'article 7, quiconque contrevient aux paragraphes 5(1) ou 6(1) du présent arrêté verra son permis annulé.</p> <p>(2) Quiconque voit son permis annulé en raison du paragraphe (1) peut demander un autre permis.</p> <p>(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) une deuxième fois à l'intérieur d'une période de 5 ans commet une infraction.</p> <p>(4) Une personne trouvée coupable en vertu du paragraphe (3) ne peut pas obtenir un autre permis pour une période de 2 ans à partir de la date du jugement sommaire.</p>
<p>9 This By-Law comes into force after the final passing of this by-law.</p> <p>FIRST READING (by title) this 25th day of March, 2013.</p> <p>SECOND READING (by title) this 29th day of April, 2013.</p> <p>THIRD READING (by title) and ENACTMENT this 27th day of May, 2013.</p>	<p>9 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son adoption définitive.</p> <p>PREMIÈRE LECTURE (par son titre) le 25^e jour de mars 2013.</p> <p>DEUXIÈME LECTURE (par son titre) le 29^e jour d'avril 2013.</p> <p>TROISIÈME LECTURE (par son titre) et ÉDICTION le 27^e jour de mai 2013.</p>
<p style="text-align: center;">  _____ Mayor / Maire  _____ Clerk / Secrétaire </p>	



VILLE DE SHEDIAC / TOWN OF SHEDIAC



Demande de permis pour l'utilisation d'un foyer extérieur ou un feu de camp Application for an Outdoor Fireplace or a campfire

La Ville de Shediac se réserve le droit de réglementer et de contrôler tous feux en plein air dans les limites de la ville de Shediac.

The Town of Shediac reserves the right to regulate and control all open fire within the limits of the Town of Shediac.

Nom du Demandeur : _____ Applicant's Name: _____

Adresse : _____ Address : _____

Téléphone (Maison): _____ (Travail): _____ Phone (Home) : _____ Phone(Work): _____

Cellulaire: _____ Cell: _____

Nom du Propriétaire du Terrain (si différente du Demandeur) : _____ Land Owner Name (if different from the Applicant) : _____

Adresse : _____ Address: _____

Téléphone (Maison): _____ Cellulaire: _____ Phone (Home) : _____ Cell: _____

Numéro de permis: Permit number:

Je, Soussigné(e), _____ I, the Undersigned, _____

Demande un permis (cocher une seule case):

- (a) pour allumer des feux dans un foyer extérieur ou un feu de camp :
- (b) pour le renouvellement d'un permis d'utilisation d'un foyer extérieur ou un feu de camp :
- (c) pour le renouvellement d'un permis d'utilisation d'un foyer extérieur personnel ou un feu de camp :

Apply for permit, choose one of the following:

- (a) a permit to light fires in an outdoor fireplace or a campfire:
- (b) the renewal of a permit for an outdoor fireplace or a campfire :
- (c) the renewal of a permit for a personal outdoor fireplace or a campfire:

Je déclare que:

Je suis le propriétaire, ou un des propriétaires, de la propriété ou un agent dûment autorisé :

I declare that:

I am the owner, or one of the owners, of the property or a duly authorized agent :

Je suis âgé de plus de 19 ans :

I am over 19 years old :

Je n'ai qu'un (1) foyer extérieur ou un (1) feu de camp par site:

I have only (1) outdoor fireplace or one (1) campfire per lot:

<p>À être rempli par le demandeur : Engagements : J'ai lu l'arrêté et je m'engage à respecter et à faire respecter les exigences supplémentaires pour les foyers et les feux de camp qui s'appliquent à l'utilisation d'un foyer ou d'un feu de camp.</p> <p>Je reconnais et accepte la responsabilité de tout dommage matériel ou corporel pouvant résulter de l'utilisation d'un foyer ou d'un feu de camp.</p>	<p>To be completed by the applicant: Undertakings: I have read the by-law and I will respect, and will make sure that the additional requirements for the use of fireplaces and campfires will be respected.</p> <p>I understand and accept the responsibility and liability for any damage or injury resulting from the use of the fireplace or campfire.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Signature du demandeur / Signature of applicant

Date : _____
J/d m/m a/y

<p>À être rempli par la ville: <input type="checkbox"/> Paiement reçu</p> <p>Date d'expiration : le 31 décembre _____</p> <p>Préparé par : _____</p>	<p>To be completed by the town : <input type="checkbox"/> Payment received</p> <p>Expiry date: December 31, _____</p> <p>Prepared by: _____</p>
<p>_____ Signature</p>	<p>Date: _____ j/d m/m a/y</p>